

FATHER AND SON

父与子

全集

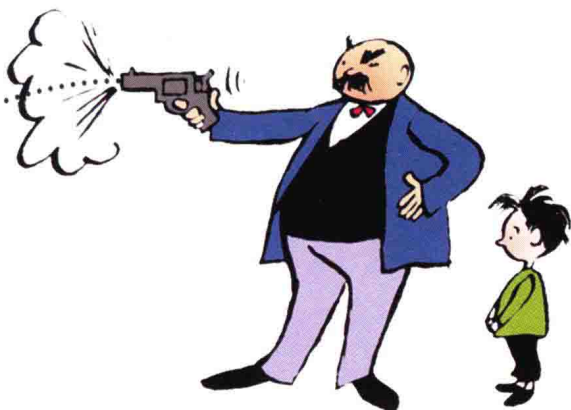
4

少儿英语
彩色版

[德]卜劳恩 著

琐碎嘻哈事，真挚父子情
经典漫画助力快乐英语学习
地道口语促进孩子输入输出

外研社英语分级阅读



FATHER AND SON

父子

少儿英语
彩色版

全集 4

[德]卜劳恩 著
李晨 吴正华 编写
尹婧 译

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

图书在版编目 (CIP) 数据

父与子全集：少儿英语彩色版. 4：英、汉 / (德) 卜劳恩著；李晨，吴正华编写；尹婧译. — 北京：外语教学与研究出版社，2016.2
ISBN 978-7-5135-7195-1

I. ①父… II. ①卜… ②李… ③吴… ④尹… III. ①漫画—作品集—德国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 043665 号

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友：

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制，在封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家环境标准 (HJ2503-2011)《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分：平版印刷》，本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料，生产过程注重节能减排，印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书，畅享环保健康阅读！

北京市绿色印刷工程

出版人	蔡剑峰
策划编辑	刘秀玲
责任编辑	刘秀玲 王菲
装帧设计	李尘工作室
美术统筹	王春
出版发行	外语教学与研究出版社
社址	北京市西三环北路 19 号 (100089)
网址	http://www.fltp.com
印刷	北京盛通印刷股份有限公司
开本	710×1010 1/16
印张	4
版次	2016 年 5 月第 1 版 2016 年 5 月第 1 次印刷
书号	ISBN 978-7-5135-7195-1
定价	13.80 元

购书咨询：(010) 88819926 电子邮箱：club@fltp.com

外研书店：<https://waiyants.tmall.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷斌律师

物料号：271950001

Contents



Don't try to tame me	2	Dad is a bit drunk	33
We have new friends!	4	Now, each has his own bike	34
Action speaks louder than words	6	Son is a dog trainer	35
A ship becomes our home	7	A prompt reply	36
Dad's words of wisdom	8	Don't make fun of people	37
Dad is a three-star general	9	Magic is nothing but an illusion	38
Dad can't say no to alcohol	10	I just want to play on the swing	39
After all, it's still a book	11	The Dad and Son are punished	40
Saved by a submarine	12	In a wax museum	41
Don't drive a submarine captain	13	Playing a trick on the rich	42
nuts	14	A wild circus shot	43
We are home	15	A Finnish sauna	44
Son's birthday party	16	Hit by a straight punch	46
Kids never lie	17	We are inventing things	47
Dibs!	18	We find the secret of a magic trick	48
Son performs a magic trick	20	Son is the new juggler	49
Distance makes vision clear	21	A ghost likes to look cool	50
Dad faints at the sight of blood	22	The Dad and Son love doing	52
Blood and tears	23	exercises	53
No more pets	24	Dad, you hit the wrong guy	54
A photographer can be a good	25	The Dad and Son in the flesh	55
painter too	26	We are everywhere!	57
A naked statue	27	So long, my friends!	
Don't fool me again, Son	28		
The birds above strike back	29		
I'll teach you a lesson in the	30		
museum	32		
A chip off the old block			
Can't live without the dog			
What a chance to destroy my			
exercise books!			

Contents



Don't try to tame me	2	Dad is a bit drunk	33
We have new friends!	4	Now, each has his own bike	34
Action speaks louder than words	6	Son is a dog trainer	35
A ship becomes our home	7	A prompt reply	36
Dad's words of wisdom	8	Don't make fun of people	37
Dad is a three-star general	9	Magic is nothing but an illusion	38
Dad can't say no to alcohol	10	I just want to play on the swing	39
After all, it's still a book	11	The Dad and Son are punished	40
Saved by a submarine	12	In a wax museum	41
Don't drive a submarine captain	13	Playing a trick on the rich	42
nuts	14	A wild circus shot	43
We are home	15	A Finnish sauna	44
Son's birthday party	16	Hit by a straight punch	46
Kids never lie	17	We are inventing things	47
Dibs!	18	We find the secret of a magic trick	48
Son performs a magic trick	20	Son is the new juggler	49
Distance makes vision clear	21	A ghost likes to look cool	50
Dad faints at the sight of blood	22	The Dad and Son love doing	52
Blood and tears	23	exercises	53
No more pets	24	Dad, you hit the wrong guy	54
A photographer can be a good	25	The Dad and Son in the flesh	55
painter too	26	We are everywhere!	57
A naked statue	27		
Don't fool me again, Son	28		
The birds above strike back	29		
I'll teach you a lesson in the	30		
museum	32		
A chip off the old block			
Can't live without the dog			
What a chance to destroy my			
exercise books!			



Don't try to tame me

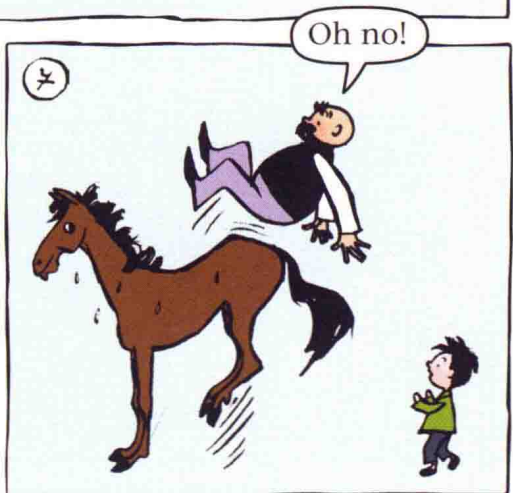
Son, look, there's a horse!

I'll ride the horse.

Cool, Dad.



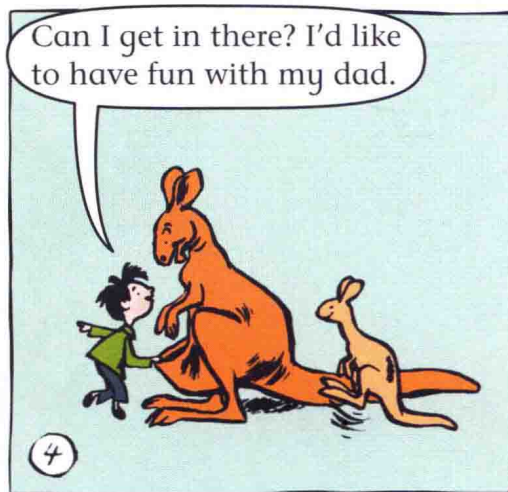
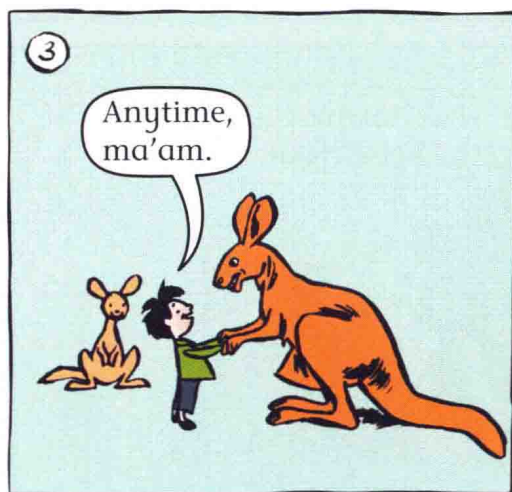
① 儿子你看，那儿有一匹马！② 父：我来骑骑看。子：爸爸，你真酷。③ 吁！吁！稳住！稳住！
④ 放轻松！



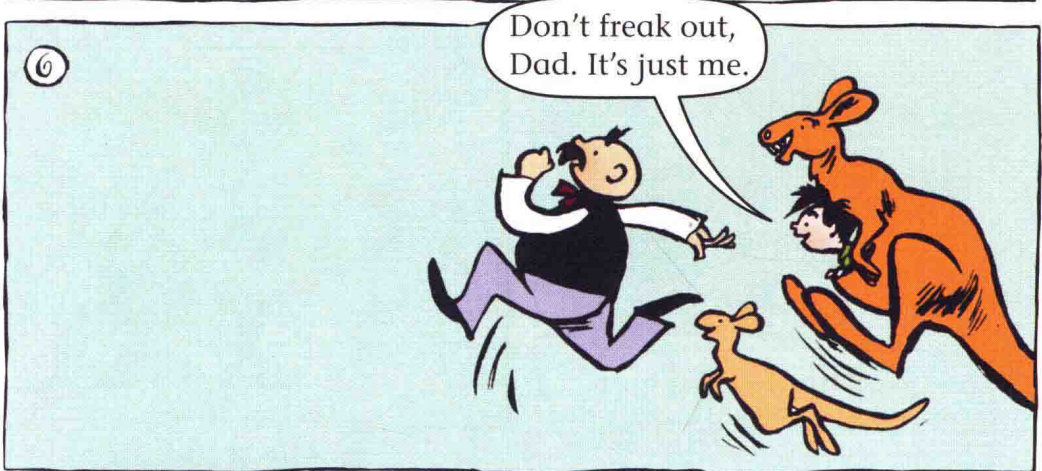
⑤ 哇！你这匹疯马！⑥ 哈哈，看见没有？你爸爸很厉害，对不对？⑦ 哦，不！⑧ 这次不算。这匹马竟然骗了我。



We have new friends!



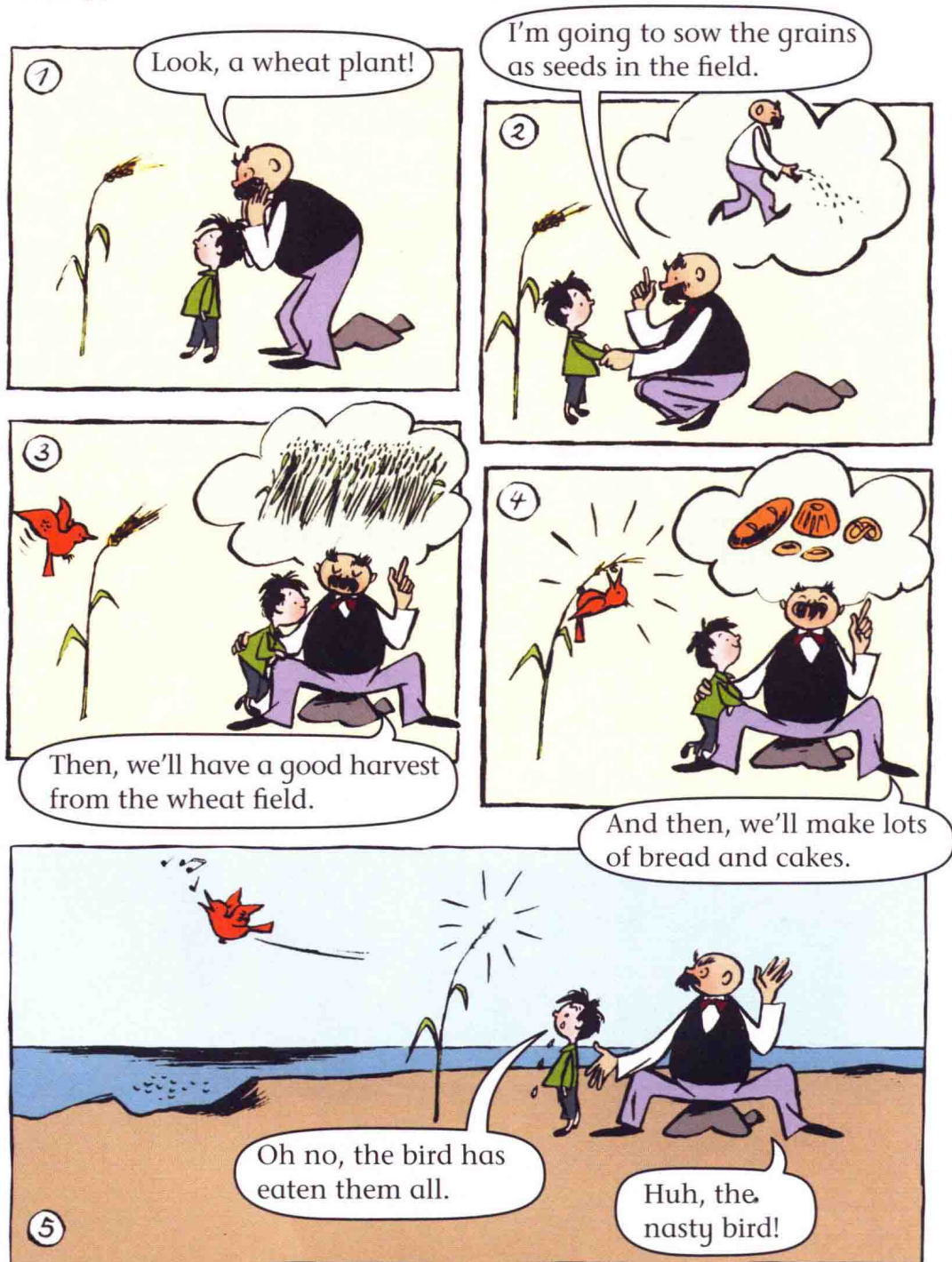
① 哦，我的天哪，袋鼠宝宝很危险！② 耶，任务完成了。③ 乐意为您效劳，女士。④ 我可以钻到您的育儿袋里吗？我想跟我爸爸开个玩笑。



⑤ 天哪，袋鼠朝这边来了。⑥ 别害怕，爸爸，是我呀。⑦ 他们成了好朋友。

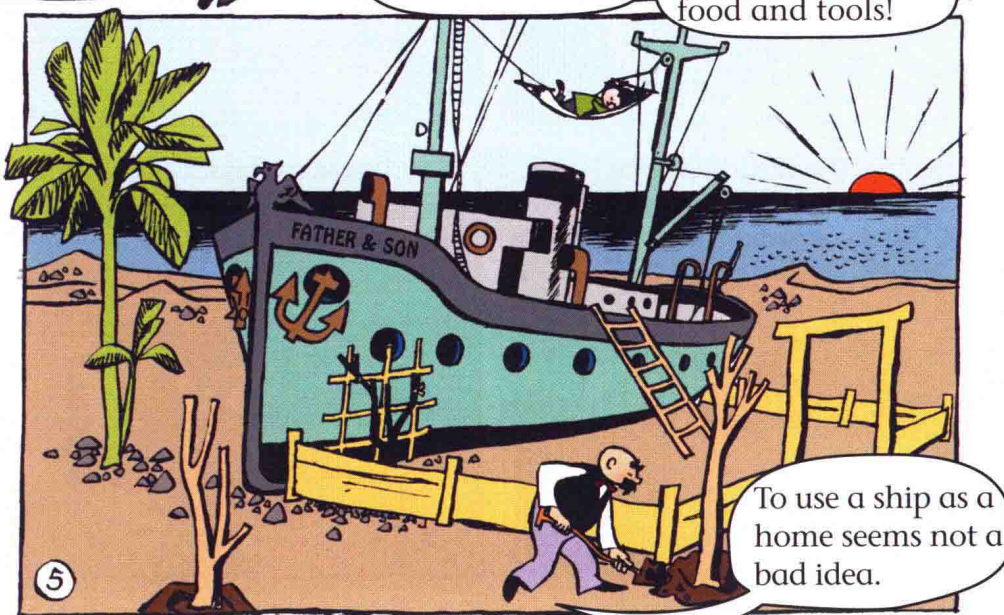
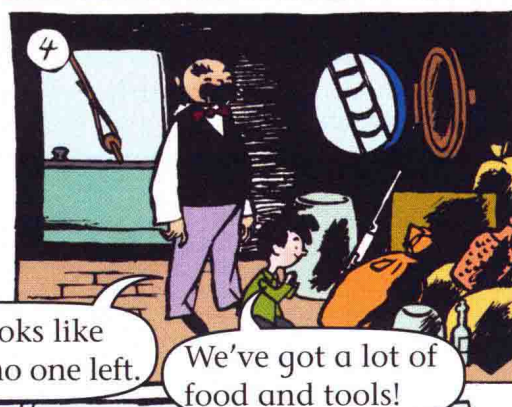


Action speaks louder than words



① 看，一株小麦！② 我要把麦粒当种子播到地里。③ 然后，咱们就能从麦田里获得一个好收成。④ 再之后，咱们就能做很多面包和蛋糕啦。⑤ 子：哦，不，鸟把麦子全吃光了。父：哼，这只可恶的鸟！

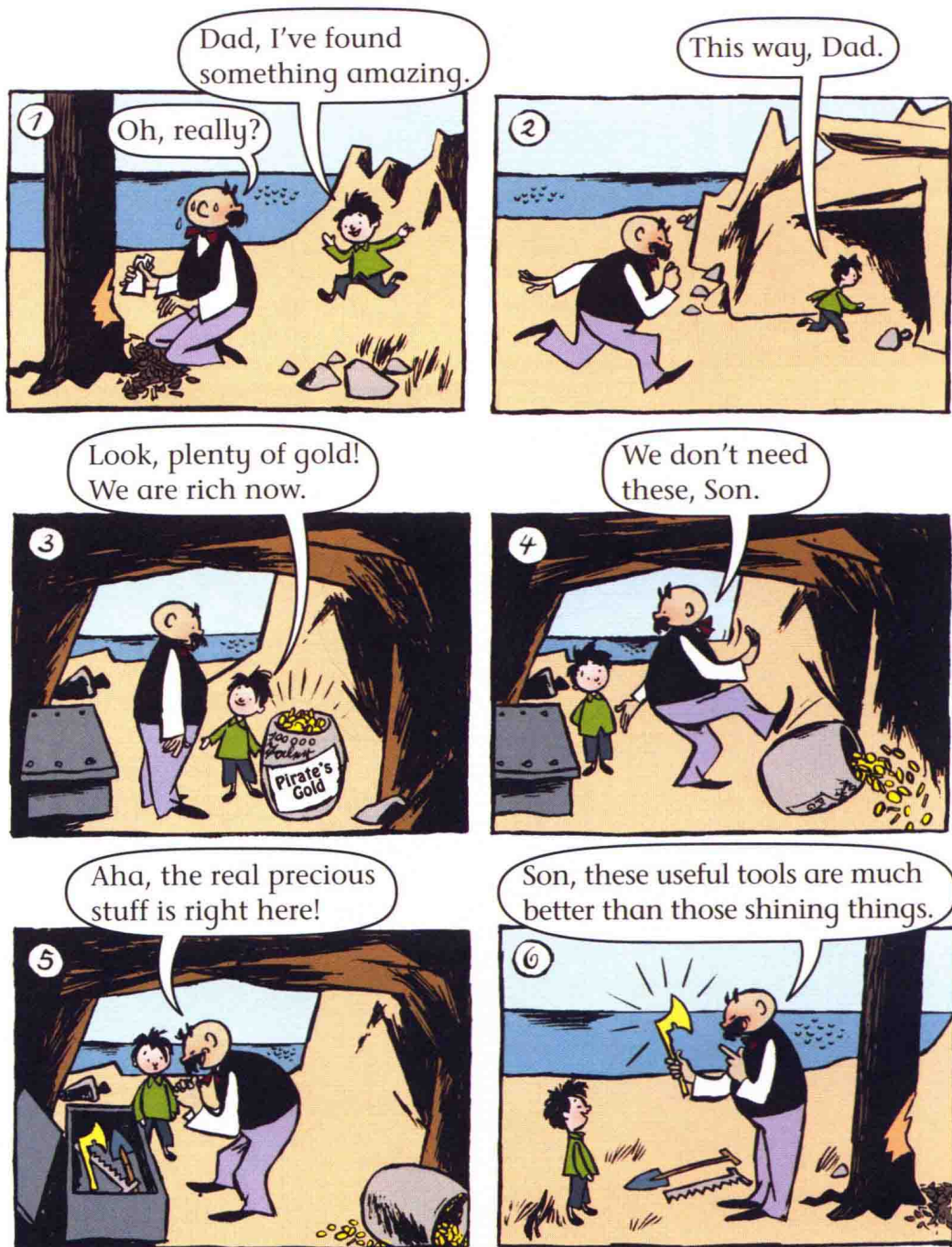
A ship becomes our home



① 子：爸爸，快看！那里是不是有一艘船？父：还真是，但它的情况看上去不太妙！② 子：那是昨晚咱们看到的那艘船。父：咱们过去看看有没有幸存者。③ 我检查甲板，你到下面看看。④ 父：嗯，看来这艘船上没有幸存者。子：咱们有好多食物和工具啦！⑤ 把船当成咱们的家，这真是一个好主意。

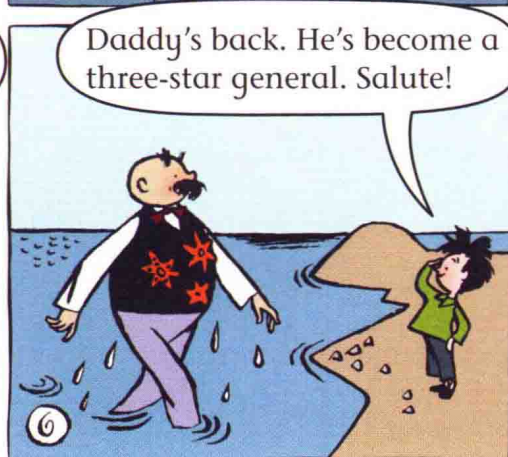
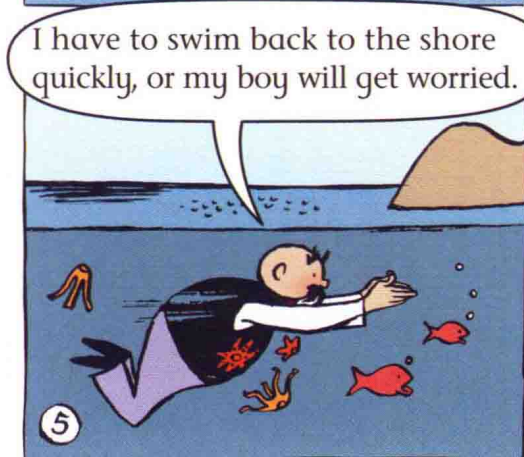
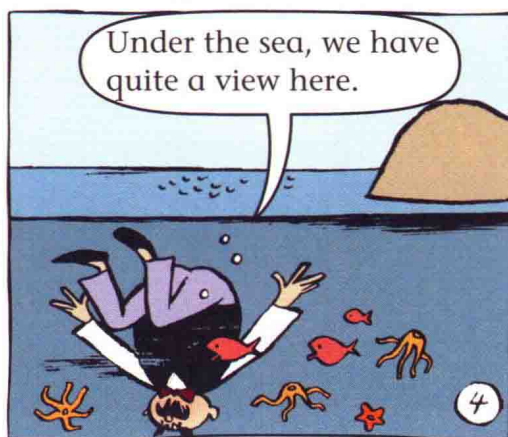
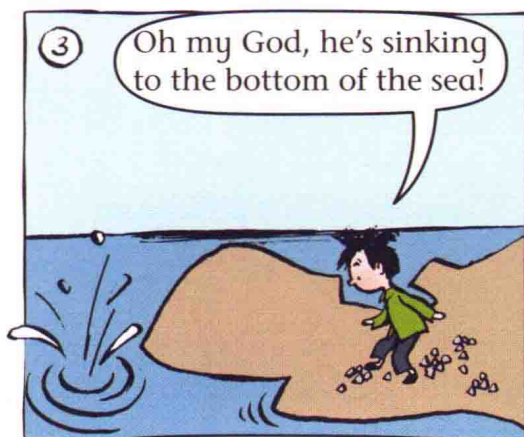
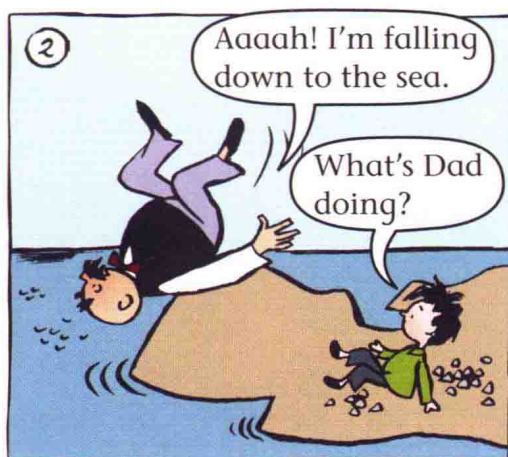


Dad's words of wisdom



① 子：爸爸，我发现了一些超棒的东西。父：哦，真的吗？② 这边走，爸爸。③ 看，好多金子！现在咱们变得富有啦。④ 咱们不需要这些，儿子。⑤ 啊哈，真正珍贵的东西在这儿呢！⑥ 儿子，这些有用的工具可比那些闪闪发光的东西好多了。

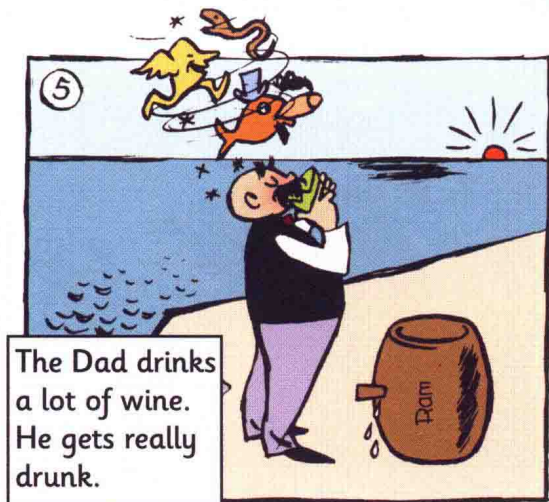
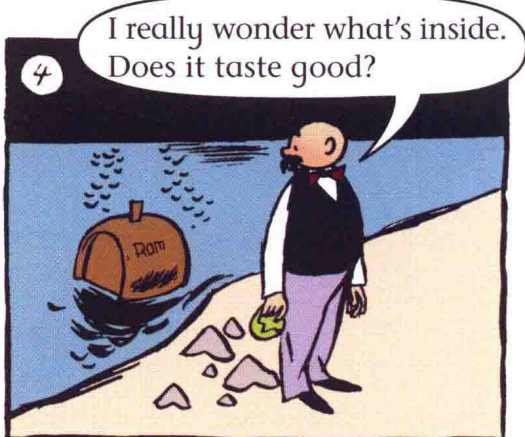
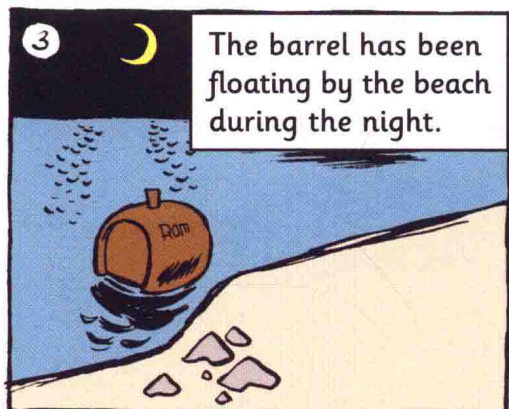
Dad is a three-star general



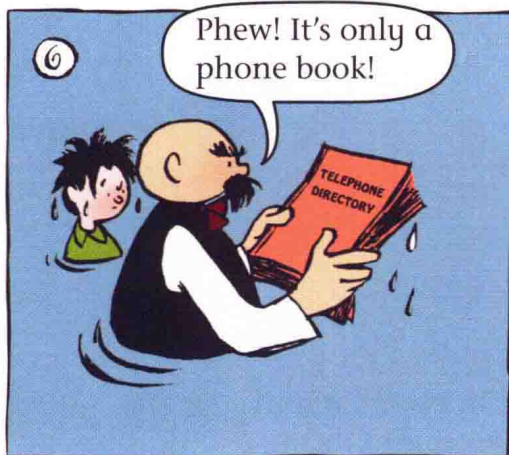
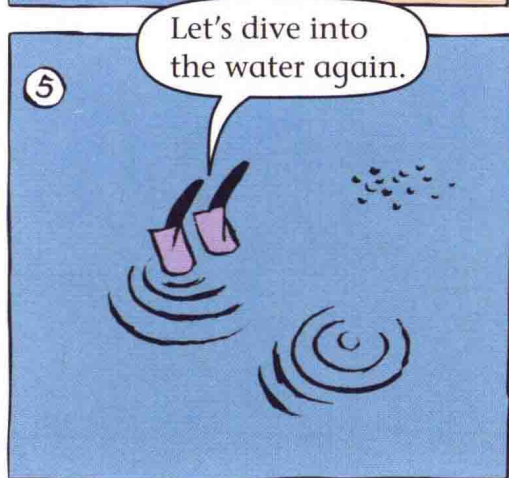
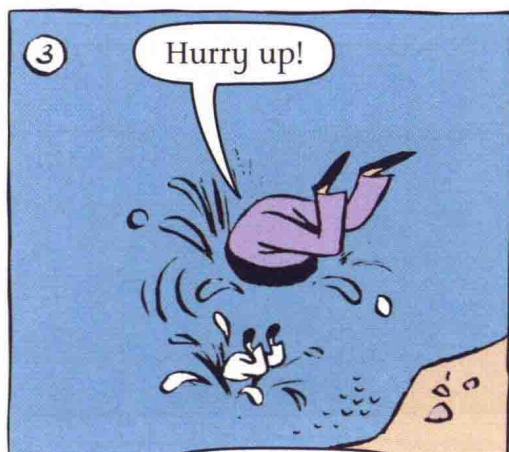
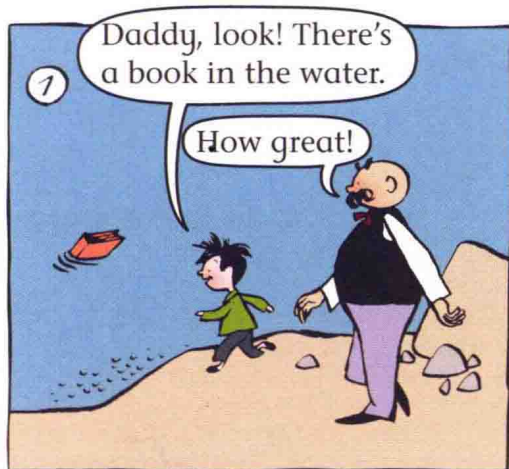
① 天哪，大黄蜂！走开！② 父：啊！我要掉到海里了。子：爸爸在干吗？③ 哦，我的天哪，他要沉到海底了！④ 海底的景色倒真是不错。⑤ 我得赶快游回岸边，不然儿子该担心了。⑥ 爸爸回来啦。他成了三星将军。敬礼！



Dad can't say no to alcohol



① 爸爸，我发现了一个木桶。咱们要把它捞起来吗？② 不用管。就让它在那儿待着吧。③ 夜里，木桶一直在岸边漂浮。④ 我很好奇它里面装的到底是什么东西，尝起来味道好吗？⑤ 爸爸喝了大量红酒。现在他醉醺醺的。⑥ 儿子，猜猜谁来了？



① 子：爸爸，看哪！水里有本书。父：太棒了！② 哎呀，它不见了！③ 快点儿！④ 父：你摸到它了吗，儿子？子：不，没有。爸爸你呢？⑤ 咱们再潜到水里找找。⑥ 呼！只是一本电话簿！

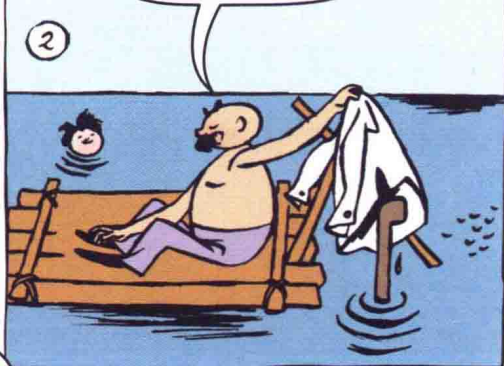


Saved by a submarine

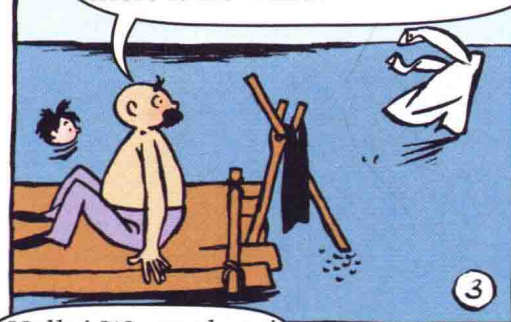
It's very hot. The Dad is taking off his shirt.



Now I'm feeling much cooler.



What's happening? How come my shirt is blown away when there is no wind?



How on earth can a shirt cover the periscope?



Hello! We are here! Please help us!



It feels so good to be saved.



Oh, I see, the shirt belongs to them.

① 天气很热。爸爸正在脱衬衫。② 现在我感觉凉快多了。③ 怎么回事？明明没风，我的衬衫怎么被吹走了？④ 我的潜望镜怎么被一件衬衫遮住了？⑤ 父：喂！我们在这里！请救救我们！艇长：哦，我知道了，衬衫是他们的。⑥ 获救的感觉可真好啊。

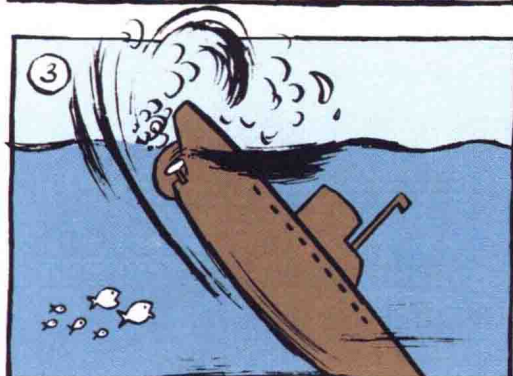
Don't drive a submarine captain nuts



Gentlemen, welcome to my boat!
I'm going to give you a guided tour.

You see, this is a periscope...

Wow, this is fun. I
want to test-drive it.

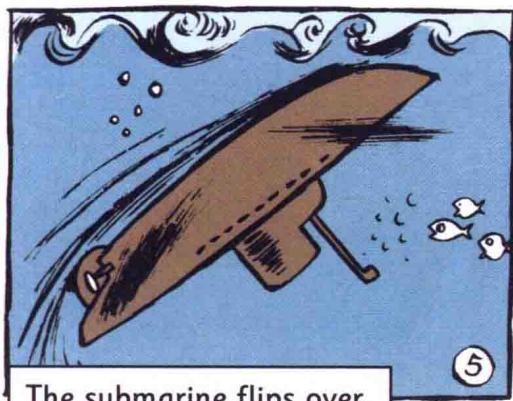


Suddenly, the submarine dives deep
below the surface.



Ouch!

Aaaah!



The submarine flips over.



Beat it! I don't want to
see you guys again!

- ① 先生们，欢迎登艇！我来给你们当导游。② 艇长：你看，这是潜望镜…… 子：哇，真有意思。我来试驾一下。③ 突然，潜水艇往水里猛地一潜。④ 艇长：哎哟！父：啊！⑤ 潜水艇翻了个底朝天。⑥ 快滚！别让我再看见你们！